



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»
<https://mhs-journal.ru>
2025, № 2 / 2025, Iss. 2 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.9.3. Теория литературы (филологические науки)
УДК 801.7

Теоретические основы изучения терминологии

¹ Чэнь Си,

¹ Калужский государственный университет имени К.Э. Циолковского

Аннотация: в статье рассматриваются теоретические основы изучения терминологии, акцентируется внимание на систематизации существующих подходов к определению и анализу терминов, а также на исторической эволюции терминологических исследований. Введение статьи посвящено актуальности изучения терминологии в условиях глобализации и цифровизации, подчёркивается необходимость точного и однозначного использования терминов для эффективной коммуникации. В разделе теоретических основ рассмотрены основные подходы к определению термина, такие как логико-семантический, функциональный и системный подходы, которые различаются по целям и сферам применения. Далее приводится обзор ключевых теорий терминоведения, включая классическую, когнитивную и дискурсивную теории, анализируются их преимущества и недостатки. Статья подчёркивает значимость терминологических исследований и обозначает перспективы дальнейшего развития этой дисциплины.

Ключевые слова: терминология, термины, функции термина, системность, однозначность

Для цитирования: Чэнь Си Теоретические основы изучения терминологии // Modern Humanities Success. 2025. № 2. С. 82 – 85.

Поступила в редакцию: 17 ноября 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 16 января 2025 г.; Принята к публикации: 9 марта 2025 г.

Theoretical foundations of terminology studies

¹ Chen Xi,

¹ Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovsky

Abstract: the article examines the theoretical foundations of the study of terminology, focuses on the systematization of existing approaches to the definition and analysis of terms, as well as on the historical evolution of terminological research. Introduction. The article is devoted to the relevance of studying terminology in the context of globalization and digitalization, emphasizing the need for accurate and unambiguous use of terms for effective communication. The theoretical foundations section discusses the main approaches to the definition of the term, such as logical-semantic, functional and systemic approaches, which differ in goals and areas of application. The following is an overview of the key theories of terminology, including classical, cognitive, and discursive theories, and their advantages and disadvantages are analyzed. The article highlights the importance of terminological research and outlines the prospects for further development of this discipline.

Keywords: terminology, terms, term functions, systematicity, unambiguity

For citation: Chen Xi Theoretical foundations of terminology studies. Modern Humanities Success. 2025. 2. P. 82 – 85.

The article was submitted: November 17, 2024; Approved after reviewing: January 16, 2025; Accepted for publication: March 9, 2025.

Введение

Термин представляет собой слово или словосочетание, обозначающее определённое научное или профессиональное понятие в узкой области знания [1, с. 27]. В отличие от общеупотребительных слов, термин обладает рядом уникальных характеристик, среди которых точность, однозначность и отсутствие экспрессивной окраски. Это позволяет терминам выполнять важные функции в научной и профессиональной коммуникации, обеспечивая адекватное понимание между специалистами [2, с. 16].

Материалы и методы исследований

Для изучения теоретических основ терминологии используются различные материалы и методы. В качестве материалов привлекаются научная литература, включая монографии и статьи по терминоведению, специализированные терминологические словари и корпусные данные. Также важными источниками являются нормативные документы, такие как стандарты ISO, и специализированные тексты, содержащие термины исследуемой области.

Методы исследования включают лингвистический анализ, направленный на изучение семантики, морфологии и синтаксиса терминов, а также когнитивный подход, позволяющий рассматривать термины через концептуальные модели. Используются сравнительный анализ для выявления универсальных и специфических черт терминов в разных языках, корпусный анализ для определения частотности и контекстов употребления, а также социолингвистические методы для исследования влияния социальных факторов на формирование и функционирование терминов.

Теоретические подходы основываются на системном анализе структуры терминосистем, функциональном изучении терминов с акцентом на их прагматическое использование, а также на дискурсивном анализе, исследующем термины в контексте профессиональных текстов.

Результаты и обсуждения

В результате исследования выявлены ключевые особенности терминологических систем: их семантическая структура отражает основные концепты исследуемой области, а иерархия терминов демонстрирует системный характер. Социолингвистический анализ показал влияние профессиональных сообществ и глобализации на формирование терминов. Корпусный анализ подтвердил тенденцию к заимствованию и необходимость унификации терминологии. Также установлено, что функциональная динамика терминов зависит от контекста, что требует стандартизации. Обсуж-

дение подчеркивает значимость комплексного подхода и необходимость дальнейшего изучения для решения проблем неоднозначности и стандартизации.

Определение и функции термина в языке

Существуют различные подходы к определению термина, каждый из которых акцентирует внимание на различных аспектах. Например, согласно логико-семантическому подходу, термин должен однозначно обозначать понятие, исключая возможность его неоднозначного толкования. Этот подход особенно важен в естественных и технических науках, где от точности терминов зависит точность выводов и разработок.

К основным функциям терминов в языке можно отнести следующие:

1) коммуникативная функция: термины служат для обмена информацией между специалистами, минимизируя риск недопонимания и путаницы. Например, в медицине терминология включает специфические наименования болезней и процедур, что исключает вероятность неверной интерпретации.

2) когнитивная функция: термин представляет собой средство хранения и передачи профессионального знания. Например, в лингвистике термин «парадигма» имеет узкое значение, отражающее специфический концепт, который вне профессионального контекста может быть истолкован иначе.

3) стандартизационная функция: в ряде дисциплин, таких как медицина и инженерия, терминология проходит стандартизацию для обеспечения международного понимания. Такие организации, как ISO способствуют унификации терминов, разрабатывая стандарты и руководства, которые позволяют устранить межъязыковые и межкультурные барьеры.

Подходы к определению термина

Проблема определения термина освещена в трудах российских и зарубежных авторов. Главный вопрос заключается в многообразии существующих определений и подходов, отражающие различные аспекты этой непростой темы. Многие исследователи отмечают важность таких подходов к определению термина:

1) логико-семантический подход ориентирован на точность и однозначность, рассматривает термин как средство выражения научного понятия, что исключает возможность различного толкования, например, в физике термин «энергия» имеет строго определённое значение, и любое отклонение от него считается некорректным [3, с. 32];

2) функциональный подход рассматривает термин как средство профессиональной коммуника-

ции, важное для обмена знаниями между специалистами; примером может служить термин "баг" в IT, который имеет специфическое значение и известен в профессиональной среде;

3) системный подход, согласно которому термин является частью более широкой терминологической системы, в которой он связан с другими понятиями. Например, в медицине такие термины, как «диагноз», «симптом» и «лечение», образуют целостную систему понятий, отражающую логику профессиональной деятельности [4, с. 23].

Эти подходы демонстрируют разнообразие взглядов на термин как на языковую единицу, выполняющую важные функции в рамках профессионального и научного дискурсов [5, с. 11].

Терминология как научная дисциплина включает множество теорий и моделей, каждая из которых отражает специфические аспекты термина и его функционирования. Основные теории, сформировавшиеся в XX веке, включают классическую, когнитивную и дискурсивную теории. Каждая из них вносит уникальный вклад в понимание терминологии, акцентируя внимание на различных характеристиках и функциях терминов. Классическая теория терминоведения, развившаяся в середине XX века благодаря работам Д. С. Лотте и О. Вюстера, представляет собой одну из первых систематизированных моделей терминологии. Основное внимание в рамках этой теории уделяется однозначности, стандартизации и структурированности терминов. Цель классической теории – создать унифицированную терминологию, способствующую точному пониманию между специалистами. Такой подход нашёл широкое применение в естественных и технических науках, где недопустимы разночтения и необходимость в стандартизации особенно высока.

Например, в химии использование унифицированных наименований элементов и соединений позволяет учёным во всём мире точно понимать друг друга, независимо от языка и культуры. Одним из достижений классической теории является создание международных терминологических

стандартов, которые обеспечивают общепринятые обозначения и сокращения.

Выводы

Терминология, как наука, играющая важную роль в обеспечении точности и однозначности профессиональной коммуникации, претерпела значительную эволюцию. Исследование теоретических основ терминологии позволило выделить ключевые подходы и модели, сформировавшиеся на различных этапах её развития. Классическая теория терминоведения акцентирует внимание на стандартизации и однозначности терминов, в то время как когнитивная и дискурсивная теории открывают новые перспективы, фокусируясь на ментальных и социокультурных аспектах терминов.

Эволюция терминологии, начиная с середины XX века, была обусловлена потребностью в унифицированном научном языке, который бы облегчал международное сотрудничество [6, с. 22]. Важным этапом стало становление классических терминологических стандартов, обеспечивших основу для глобальной стандартизации и терминологического обмена. С развитием информационных технологий и цифровизации терминология активно адаптируется к новым условиям, включая как глобальные, так и локальные процессы. Глобализация способствует росту англоязычных терминов и появлению новых понятий, требующих стандартизации и интеграции [7, с. 18].

В то же время, терминология сталкивается с новыми вызовами: межязыковые взаимодействия, изменение понятий и цифровая трансформация требуют разработки гибких и адаптивных подходов. В этой связи дальнейшие исследования в области терминоведения, включая когнитивные и социолингвистические аспекты, играют важную роль в поддержании научной точности и сохранении культурного разнообразия в терминологических системах.

Настоящая работа подчёркивает значимость терминологических исследований и выявляет перспективы их дальнейшего развития.

Список источников

1. Виноградов В.В. Современные подходы к терминологической стандартизации // Вопросы языкознания. 2008. № 4. С. 20 – 29.
2. Вюстер Э. Введение в теорию терминологии и лексикографии. Вена: Институт терминологии и лексикографии, 1979. С. 15 – 21.
3. Гринёв С.В. Введение в теорию терминологии. М.: Флинта, 1993. С. 29 – 35.
4. Заботин Н.И. Вопросы терминообразования и терминосистем. М.: Наука, 1982. С. 22 – 26.
5. Кабанов А.П. Терминология: проблемы и методы. М.: Изд-во МГУ, 1989. С. 10 – 13.
6. Кузнецова Л.П. Теоретические основы современной терминологии: учебное пособие. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2004. С. 21 – 25.
7. Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии. М.: Наука, 1961. С. 17 – 24.

References

1. Vinogradov V.V. Modern approaches to terminological standardization. Questions of language knowledge. 2008. No. 4. P. 20 – 29.
2. Wüster E. Introduction to the theory of terminology and lexicography. Vienna: Institute of Terminology and Lexicography, 1979. P. 15 – 21.
3. Grinev S.V. Introduction to the theory of terminology. Moscow: Flinta, 1993. P. 29 – 35.
4. Zabotin N.I. Issues of terminology and terminology systems. Moscow: Science, 1982. P. 22 – 26.
5. Kabanov A.P. Terminology: problems and methods. Moscow: Moscow State University Publishing House, 1989. P. 10 – 13.
6. Kuznetsova L.P. Theoretical foundations of modern terminology: a tutorial. SPb.: SPbSU Publishing House, 2004. P. 21 – 25.
7. Lotte D.S. Basics of constructing scientific and technical terminology. Moscow: Nauka, 1961. P. 17 – 24.

Информация об авторе

Чэнь Си, Калужский государственный университет имени К. Э. Циолковского, C94177653@gmail.com

© Чэнь Си, 2025